

ENGLISH

3M Masking Agent Instructions

3M Masking Agent has been designed for those restorations where greater masking is required than can be obtained with a 3M restorative shade alone. It is indicated for use as an undercoating to mask enamel imperfections and discolorations prior to veneering enamel surfaces. It is also used to mask pins and exposed metals as in porcelain repair and cosmetic covering of mesial amalgams.

To enhance marginal sealing and provide retention, 3M Masking Agent should be used with the acid etch technique and application of a Scotchbond adhesive.

Shades available: Universal: B3; Dark Yellow: A4; Gray: D3; White.

Precautions for Dental Personnel and Patients: Masking Agent Precautions

Masking Agent contains BIS-GMA and TEGDMA Resins. A small percentage of the population is known to have an allergic response to acrylate resins. To reduce the risk of allergic response, minimize exposure to these materials. In particular, exposure to uncured resins should be avoided. If accidental contact with eyes or prolonged contact with oral soft tissue occurs, flush with large amounts of water. If skin contact occurs, wash skin with soap and water.

Step 1 - Tooth Preparation

- Prophylax the enamel surface(s) to be etched using pumice and water. Do not use prophylax pastes containing oils or fluorides.
- Rinse thoroughly with water and dry.
- Choose the appropriate shade that will blend with the surrounding tooth structure.

Step 2 - Etching

Use a matrix strip to protect adjacent tooth surface(s) during etching. Etch according to the instructions of the Scotchbond adhesive product that is used.

- If metal surfaces or fractured porcelain are to be masked, these surfaces are also treated with the etchant for cleaning. Do not contaminate from this point on. If contamination occurs, re-etch.

Dry with oil-free, moisture-free air.

Step 3 - Adhesive Application

Apply and cure the adhesive according to the instructions of the Scotchbond adhesive used. In the case of porcelain repair, Scotchbond™ Ceramic Primer should be placed on the porcelain surface and exposed metal prior to the placement of the adhesive.

Step 4 - Application of 3M Masking Agent

- Dispense the required amount of 3M Masking Agent onto pad and immediately replace the syringe cap.
- Place the selected shade of 3M Masking Agent immediately and brush a thin layer (0.25 - 0.5 mm) over the areas to be masked. Cure 20 seconds. Additional layers of Masking Agent may be added to mask about 75% of the stain (cure each layer 20 seconds).

If tints are to be used, a thin coat of the appropriate shade is placed over the Masking Agent and cured 20 seconds. Refer to the appropriate instructions.

Step 5 - Completion of Restoration

- Complete the restoration with an appropriate shade of restorative. See appropriate instructions.
- Finish the restoration with the Sof-Lex™ Disc System.

Storage and Use

1. Do not expose materials to elevated temperature or intense light.
2. Do not store materials in proximity to eugenol-containing products.
3. This system is designed to be used at room temperature of approximately 21- 24° C or 70- 75° F.
4. Shelf life at room temperature is 36 months. See outer package for expiry date.

Warranty

3M will replace such product that is proved to be defective. 3M does not accept liability for any loss or damage, direct or consequential, arising out of the use of or the inability to use these products. Before using, the user shall determine the suitability of the product for its intended use and user assumes all risk and liability whatsoever in connection therewith.

FRANÇAIS

Conseils d'utilisation des agents de masquage.

Les agents de masquage 3M ont été conçus pour les restaurations qui requièrent un plus grand pouvoir de masquage que celui obtenu avec les teintes des matériaux de restauration 3M. Ils sont indiqués en sous-couche, afin de masquer les imperfections et les discolorations de l'émail, avant de recouvrir les surfaces d'émail. Ils sont aussi utilisés pour dissimuler les tenons, les zones métalliques exposées lors de réparations de céramique et recouvrir dans un but cosmétique les amalgames mésiaux.

Pour améliorer le scellement marginal et réaliser la rétention, les agents de masquage 3M doivent être utilisés avec la technique de mordantage et l'application d'un adhésif dentaire Scotchbond.

Teintes disponibles : Universel, B3 - Jaune foncé, A4 - Gris, D3 - Blanc

Précautions pour le personnel dentaire et les patients

L'agent de masquage contient du BIS-GMA et du TEGDMA. Un faible pourcentage de la population est connu comme allergique aux résines acrylates. Pour réduire le risque de réponse allergique, minimiser l'exposition à ce matériau, en particulier sous forme non polymérisée. En cas de contact accidentel avec les yeux ou de contact prolongé avec les muqueuses, rincer abondamment à l'eau. En cas de contact cutané, laver au savon et à l'eau.

Etape 1 - Préparation de la dent

- Nettoyer les surfaces d'émail avec un mélange d'eau et de ponce. Ne pas employer de pâtes prophylactiques grasses ou fluorées.
- Rincer abondamment à l'eau et sécher.
- Sélectionner la teinte appropriée en harmonie avec la structure dentaire environnante.

Etape 2 - Mordantage

- Protéger les dents adjacentes à l'aide de bandes matrices pendant le mordantage.

Mordancer selon le protocole du système adhésif Scotchbond utilisé.

(Si des surfaces de métal ou de céramique doivent être masquées, celles-ci sont également mordancées, afin de les nettoyer).

- Rincer abondamment et sécher à l'air, exempt d'huile et d'eau.
- Ne pas permettre au patient de se rincer ou de contaminer les surfaces traitées. En cas de contamination à partir de ce stade, renouveler le mordantage, rincer et sécher.
- Sécher à l'air sec.

Etape 3 - Application de l'adhésif

- Appliquer et polymériser l'adhésif selon le mode d'emploi de l'adhésif Scotchbond utilisé.

Note : Dans le cas d'une réparation, l'apprêt à céramique Scotchbond™ Ceramic Primer doit être placé sur la surface de céramique et de métal exposé, avant l'application de l'adhésif.

Etape 4 - Application de l'agent de masquage

- Disposer la quantité nécessaire d'agent de masquage 3M sur le bloc de papier et replacer immédiatement le bouchon sur la seringue.
- Mettre immédiatement en place l'agent de masquage et l'étaler au pinceau en une fine couche (0,25 à 0,5 mm) sur les zones à masquer. Photopolymériser 20 secondes. Plusieurs couches d'agent de masquage 3M peuvent être posées, afin d'obtenir une opacité de 75 % (photopolymériser chaque couche séparément pendant 20 secondes).

Si des colorants sont utilisés, en placer une fine couche sur l'agent de masquage 3M et photopolymériser 20 secondes. Voir le mode d'emploi approprié.

Etape 5 - Réalisation de la restauration

- Compléter la restauration avec le matériau de restauration de teinte adéquate. (Se reporter au mode d'emploi du matériau).
- Finir la restauration avec le système de disques Sof-Lex™.

Stockage et utilisation :

1. Ne pas exposer le matériau à des températures élevées ou à une lumière intense.
2. Ne pas stocker le matériau à proximité de produits contenant de l'eugénol.
3. Ce système est conçu pour une utilisation à température ambiante d'environ 21-24°C (70-75°F.).
4. La conservation à température ambiante est de 36 mois. Voir l'extérieur de l'emballage pour la date d'expiration.

Garantie

3M s'engage à remplacer les produits dont le défaut est établi. 3M n'est pas responsable des pertes ou dommages

directs ou indirects liés à l'utilisation ou à la mauvaise utilisation des produits ci-dessus décrits. Avant utilisation, l'utilisateur devra s'assurer que le produit convient bien à l'usage qu'il veut en faire et assumera tous les risques éventuels et responsabilités, relatifs au dit usage.

DEUTSCH

Gebrauchsanweisung für 3M-Abdeckpasten:

Die 3M-Abdeckpasten wurden für Restaurationen entwickelt, die eine größere abdeckende Wirkung erreichen sollen, als es mit 3M Füllungsmaterial-Pasten allein möglich ist. Ihr Gebrauch ist angezeigt für die Abdeckung von Verfärbungen und Unregelmäßigkeiten im Schmelz. Sie können ebenso zur farblichen Abdeckung von Stiften, freiliegenden Metalloberflächen, wie z.B. an Kronen oder an mesialen Aspekten von Amalgamrestaurationen benutzt werden. Zur Verbesserung der marginalen Adaptation und Retention sollten die 3M-Abdeckpasten in Verbindung mit der Säure-Ätz-Technik und mit einem Scotchbond-Adhäsiv angewendet werden.

Folgende Farben sind erhältlich: UNIVERSAL: B3; Dunkelgelb: A4; Grau: D3; Weiß.

Vorsichtsmaßnahmen für Behandlungspersonal und Patienten:

Die 3M Abdeckpaste enthält BIS-GMA und TEGDMA. Ein kleiner Prozentsatz der Bevölkerung zeigt eine allergische Reaktion auf Acrylharze. Um das Risiko einer allergischen Reaktion zu minimieren, vermeiden Sie Kontakte zu diesem Material. Insbesondere sollte die Berührung von nicht ausgehärtetem Harz vermieden werden. Falls ein zufälliger Kontakt zum Auge oder ein längerer zur Mundschleimhaut erfolgt, spülen Sie bitte mit viel Wasser. Wenn Hautkontakt erfolgt, waschen Sie die Haut mit Wasser und Seife.

1. Schritt: Zahnpräparation

- Reinigung der zu ätzenden Schmelzoberflächen mit einer Aufschlammung von Bimssteinmehl und Wasser. Benutzen Sie keine Pasten, die Öl oder Fluoride enthalten.
- Gründlich abspülen und trocknen.
- Wählen Sie eine Farbe aus, die sich in die umgebende Zahnstruktur am besten einfügt.

44-0019-9201-3-A	
3M Dental Products	
12/97	
Brüksanvışnıng Käytröhöjjeet Öbnytes Xpřosowc Instruções de utilização Brugsvejledning	Mode d'emploi Gebrauchsanleitung Instruções de uso Gebruiksaanwijzingen

3M Masking Agent

Masking Agent
Agent de Masquage
Abdeckpaste
Opacizzanti
Opacificador
Maskeerpasta

Täckfärg
Peittoväri
Αδιαφανής Πητίνη
Opacificador
Maskeringsfarve

2. Schritt: Säureätzung

- Die Oberfläche benachbarter Zähne sollte während des Ätzvorganges durch einen Streifen geschützt werden. Ätzen Sie entsprechend den Anwendungshinweisen des jeweils verwendeten Scotchbond-Ädhäsivs.
- Auf Oberflächen von Metall oder beschädigten Porzellanverblendungen wird die Ätztechnik ebenfalls, aber nur zum Zweck der Reinigung angewendet.
- Nicht kontaminieren, falls Kontamination erfolgt, Ätzvorgang wiederholen.
- Trocknen Sie danach mit trockener, ölfreier Luft.

3. Schritt: Applikation des Adhäsivs

- Applizieren und Härten Sie das Adhäsiv entsprechend

den Arbeitshinweisen des jeweils verwendeten Scotchbond-Materials.

- Im Fall einer Porzellan-Kronenreparatur sollte vor der Anwendung des Adhäsivs Scotchbond™ Keramik-Grundierung auf die behandelte Keramik- und ggf. Metalloberfläche aufgetragen werden.

4. Schritt: Applikation der Abdeckpaste

- Geben Sie die benötigte Menge Abdeckpaste auf den Mischblock und schließen Sie die Spritze sofort wieder. Applizieren Sie die Abdeckpaste sofort und pinseln Sie eine Schicht von 0,25 - 0,5 mm auf die abzudeckende Fläche. Danach 20 Sekunden lichthärten!
- Weitere Schichten Abdeckpaste können aufgetragen werden. Jeweils 20 Sekunden lichthärten, bis eine 75%ige Abdeckung der Verfärbung erreicht wird.
- Wenn Sie die 3M- Internsivfarben benutzen, applizieren Sie eine dünne Schicht der gewünschten Farbe über die Deckpaste und härten noch einmal 20 Sekunden aus. Bitte beachten Sie die diesbezügliche Gebrauchsanweisung.

5. Schritt: Vollendung der Restauration

- Vervollständigen Sie die Restauration mit einem Füllungsmaterial in passender Farbgebung.
- Bitte beachten Sie auch hier die dazugehörige Gebrauchsanweisung!
- Finieren und polieren Sie die Restauration mit dem Sof-Lex™-System.

Lagerung Und Verwendung:

- Das Restaurationsmaterial darf weder intensivem Licht noch erhöhten Temperaturen ausgesetzt werden.
- Das Material nicht in der Nähe eugenolhaltiger Produkte aufbewahren.
- Das System ist für den Einsatz bei Zimmertemperaturen von etwa 21 - 24° C oder 70 - 75° F bestimmt.
- Das Material ist bei Zimmertemperatur 36 Monate lagerfähig. Das Verfallsdatum finden sie auf der Außenverpackung.

Garantie

3M leistet Ersatz für nachweislich fehlerhafte Erzeugnisse. 3M übernimmt keine Verpflichtungen für unmittelbar oder später eintretende Verluste oder Schäden, die durch Verwendung oder unsachgemäße Anwendung seiner Produkte entstehen. Der Anwender muß die Eignung des Produkts für den jeweils beabsichtigten Verwendungszweck prüfen und übernimmt für sämtliche sich hieraus ergebenden Risiken die Verantwortung.

ITALIANO

Istruzioni Per L'Agente Mascherante 3M

Il Mascherante 3M è stato ideato per quei restauri che richiedono un materiale più coprente di quanto possano essere le tinte di un materiale da restauro 3M da solo. E' indicato prima di effettuare un veneer per coprire imperfezioni dello smalto e discolorazioni. E' anche indicato per mascherare perni e metalli esposti nelle riparazioni di corone e nella ricopertura cosmetica del lato mesiale delle otturazioni in amalgama. Per garantire il sigillo marginale e la ritenzione, l'Agente Mascherante 3M deve essere usato con la tecnica della mordenzatura e l'utilizzo di un sistema adesivo Scotchbond™ 3M.

Colori disponibili: Universale, Giallo scuro, Grigio, Bianco.

1. Preparazione del Dente

- Pulire la superficie di smalto da mordenzare con acqua e pomice. Non usare paste profilattiche contenenti olii e fluoruri.
- Sciacquare ed asciugare accuratamente.
- Scegliere il colore più appropriato al tessuto sano circostante il restauro.

2. Mordenzatura

Usare una matrice per proteggere dall'acido le superfici dei dente adiacenti. Seguire attentamente le istruzioni per l'uso inerenti al mordenzante del sistema adesivo Scotchbond scelto.

- Se bisogna riparare una corona in porcellana e metallo occorre mordenzare anche queste superfici.

Sciacquare accuratamente con un getto d'acqua per 45" per rimuovere tutto l'acido. Da questo punto non contaminare la preparazione. Se questo succede, rimordenzare.

Asciugare con aria pulita.

3. Applicazione dell'adesivo

Applicare un sistema adesivo Scotchbond seguendo attentamente le istruzioni per l'uso allegate al sistema adesivo Scotchbond scelto.

4. Applicazione dell'Agente Mascherante 3M

- Estrudere il quantitativo necessario del Mascherante su un blocchetto e richiudere immediatamente la siringa.
- Applicare immediatamente il colore prescelto del Mascherante e stenderlo con un pennellino in uno strato sottile (0,25 - 0,5 mm) sull'area da coprire. Fotopolimerizzare per 20".

E' possibile aggiungere strati addizionali di Mascherante fino a coprire la macchia al 75% ca. (fotopolimerizzare ogni strato per 20")

5. Completamento del restauro.

- Completare il restauro con l'appropriato colore del materiale da restauro scelto, seguendo attentamente le istruzioni per l'uso ad esso relative.
- Rifinire e lucidare il restauro con il Sistema sequenziale di Dischi Sof-Lex™.

Precauzioni.

- Una piccola percentuale di persone ha una risposta allergica alle resine. Per ridurre questo rischio, minimizzare l'esposizione alle resine stesse. Se avviene un contatto accidentale con gli occhi o con i tessuti orali e/o la pelle, sciacquare con abbondante acqua.
- Evitare i contatti non necessari delle non polimerizzate con la pelle o le mucose. Il contatto può provocare irritazioni in qualche individuo. Se avviene qualche contatto lavare immediatamente con acqua e sapone.
- Se lo Scotchbond mescolato non è usato immediatamente, la vaschetta dovrebbe essere tenuta al riparo dalla luce per evitare una polimerizzazione prematura.

Conservazione Ed Uso:

- Non esporre i materiali da restauro ad elevate temperature o luci intense.
- Non conservare il prodotto vicino a materiali contenuti eugenolo.
- Lo sistema sono studiati per essere usati a temperatura ambiente (21 - 24° C).
- Il prodotto, conservato a temperatura ambiente, ha validità 36 mesi. Controllare la data di scadenza impressa sulla scatola.

Garanzia

Il solo obbligo della 3M sarà quello di sostituire la quantità di prodotto riconosciuto difettoso, per vizi di fabbricazione o di origine. La 3M non sarà responsabile di alcun danno, diretto o indiretto o consequenziale derivante dall'uso o dalla inidoneità all'uso del prodotto. Prima dell'uso, l'utente stabilirà l'idoneità del prodotto per l'uso proposto, assumendosi, anche in relazione a ciò, ogni forma di rischio e di responsabilità.

ESPAÑOL

Opacificadores 3M: Instrucciones De Uso

El opacificador de 3M ha sido diseñado para aquellas restauraciones donde se requiera mayor opacidad de la que se obtiene con un sólo color de los restauradores de 3M. Su uso está indicado en capas para enmascarar imperfecciones o decoloraciones del esmalte antes del recubrimiento de éste con el restaurador. También está indicado para enmascarar pins y metales expuestos como en reparaciones de porcelanas y recubrimientos estéticos de amalgamas mesiales.

Para asegurar el sellado marginal y proporcinar retención, el opacificador de 3M se debe utilizar en la técnica del grabado ácido y aplicar el adhesivo Scotchbond.

Colores disponibles: Universal: B3; Amarillo oscuro: A4; Gris: D3 y Blanco.

Precauciones para el personal operador y pacientes:

Precauciones con el opacificador: El opacificador contiene Bis-GMA y TEGDMA: Un pequeño porcentaje de la población presenta respuesta alérgica a resinas acrílicas. Para reducir el riesgo de respuesta alérgica, minimizar la exposición a éstos materiales. En particular, se debe evitar la exposición a resinas sin polimerizar. Si tiene lugar un contacto accidental con los ojos o prolongado contacto con tejidos orales blandos, lavar con gran cantidad de agua. Si tiene lugar un contacto con la piel, lavar ésta con agua y jabón.

Paso 1. Preparación del diente:

- Limpiar las superficies de esmalte que van a ser grabadas con polvo pómez y agua. No emplear pastas profilácticas que contengan aceite o fluor.
- Lavar abundantemente con agua y secar.
- Seleccionar el color apropiado de acuerdo con la estructura dental remanente.

Paso 2. Grabado:

Utilizar una tira matriz para proteger la(s) superficie(s) durante el grabado. Grabar siguiendo las instrucciones del adhesivo Scotchbond que se esté empleando.

- Si han de enmascararse superficies metálicas o porcelanas fracturadas, éstas deben ser tratadas también con el ácido para su limpieza.

Evitar cualquier tipo de contaminación. Si ocurre accidentalmente volver a grabar.

Secar con aire libre de aceite y humedad.

Paso 3. Aplicación del Adhesivo:

Aplicar y polimerizar el adhesivo según las instrucciones del adhesivo Scotchbond empleado. En caso de reparación de porcelana, se debe aplicar el reparador de porcelana Scotchbond™ en la superficie de porcelana y metal expuesto antes de la colocación del adhesivo.

Paso 4. Aplicación del opacificador de 3M:

- Dispensar la cantidad necesaria de opacificador y colocar de nuevo el tapón de la jeringa.
- Colocar inmediatamente una capa fina (0,25 - 0,5 mm) del opacificador sobre las áreas que se desean enmascarar. Fragar durante 20 segundos. Se pueden añadir más capas si es necesario para reducir hasta un 75% de la mancha (fragar cada capa durante 20 segundos).

Si se van a utilizar tintes, colocar una fina capa del color apropiado sobre el opacificador y fraguar durante 20 segundos. Remitirse a las instrucciones de uso apropiadas.

Paso 5. Acabado de la restauración:

- Completar la restauración con el color adecuado de restaurador. Seguir las instrucciones apropiadas.
- Acabar la restauración con el sistema de discos Sof-Lex™.

Almacenamiento y Uso:

- No exponer los materiales a temperaturas elevadas o luz intensa.
- No almacenar los materiales en la proximidad de productos que contengan eugenol.
- El sistema ha sido diseñado para su uso a una temperatura ambiente de aproximadamente 21-24°C (70-75°F).
- La vida media a temperatura ambiente es de 36 meses. Mirar el exterior del envase para ver la fecha de caducidad.

Garantía

3M reconoce su responsabilidad de reponer sus productos provadamente defectuosos. 3M no acepta responsabilidades por pérdida o daño directo, u ocasionado por el uso, o el uso indebido de los productos aquí descritos. Antes de su utilización, el usuario determinará si el producto es adecuado para el uso que se le va a dar, asumiendo los riesgos y responsabilidades que ello conlleve.

NEDERLANDS

3M Maskeerpasta Gebruiksaanwijzingen

3M Maskeerpasta is ontwikkeld voor die restauraties waar de opaciteit van de 3M Restauratiemateriaal kleuren alleen niet voldoende is. Het is geïndiceerd als onderlaag om glazuurverkleuringen en onvolkomenheden te maskeren m.b.v. veneertechnieken. Het kan ook gebruikt worden om metaal te maskeren zoals bij retentiepinnen, porseleinreparaties of bedekken van amalgaam.

Om randaansluiting en retentie te verkrijgen moet de 3M Maskeerpasta gebruikt worden met de etstechniek en applicatie van Scotchbond Dental Adhesief.

Kleuren: Universeel: B3; Donkergeel: A4; Grijs: D3; Wit

Step 1 - Preparatie

- Reinig te etsen glazuur met puimsteen en water. Gebruik geen polijstpasta's met olie of fluoriden.
- Spoel grondig met water en blaas droog.
- Kies de goede kleur die overeenkomt met het om ringende glazuur.

Step 2 - Etsen van glazuur (zie voorzorgsmaatregelen 1)

Gebruik een polyester matrixstrip om buuelementen te beschermen tijdens etsen. Ets volgens de gebruiksaanwijzingen van het gebruikte Scotchbond adhesief.

- Wanneer metaaloppervlakken of gefractureerd porselein moet worden gemaskeerd moeten ook deze oppervlakken worden geetst (om te reinigen).

Verwijder de etsvloeistof of gel door 45 seconden overvloedig met water te spoelen. Hierna mag het oppervlak niet meer gecontamineerd worden. Wanneer dit gebeurt: opnieuw etsen.

Droog met olievrije, watervrije lucht.

Geetst glazuur moet er dof wit uitzien. Is dit niet het geval: opnieuw etsen en drogen.

Step 3 - Applicatie van Scotchbond Adhesief.

Breng adhesief aan en hard uit volgens de aanwijzingen van het gebruikte Scotchbond systeem.

In geval van porseleinreparatie moeten de oppervlakken eerst met Scotchbond™ Ceramic Primer worden behandeld voor applicatie van Scotchbond.

Stap 4 - Applicatie van 3M Maskeerpasta.

- Dispenseer de benodigde hoeveelheid 3M Maskeerpasta op een mengblaadje en sluit het spuitje onmiddellijk.
- Appliceer de gekozen 3M Maskeerpasta direct en penseel een dunne laag (0,25 - 0,5 mm) over de te maskeren vlakken, Belicht 20 seconden. Extra lagen kunnen worden geapliceerd om ongeveer 75% van de verkleuring te maskeren (Belicht **iedere** laag 20 seconden).

Wanneer tinten gebruikt worden, wordt een dunne laag van de gekozen kleur over de Maskeerpasta geplaatst en uitgehard (20 sec.) Zie gebruiksaanwijzingen.

Stap 5 - Voltooien van de Restauratie.

- Voltooi de restauratie met een geschikte kleur restauratiemateriaal. Zie de juiste aanwijzingen.
- Werk de restauratie af met het Sof-Lex™ systeem.

Voorzorgsmaatregelen

1. Een beperkt aantal mensen heeft een allergie voor acrylaat kunstharsen. Voorkom daarom zoveel mogelijk het contact met deze materialen. Bij incidenteel contact met ogen of doorlopend contact met zachte mondweefsels of huid onmiddellijk spoelen met veel water.

2. Voorkom contact van de niet uitgeharde Tinten met huid of mucosa, dit kan irriteren. Bij contact wassen met water en zeep.

3. Gedispenseerd materiaal dat niet direct geplaatst wordt moet beschermd worden tegen licht om voortijdige polymerisatie te voorkomen.

Opslag En Gebruik:

- Stel het restauratiemateriaal niet bloot aan hoge temperaturen of intens licht.
- Sla niet op in de nabijheid van eugenol-houdende produkten.
- Systeem is ontwikkeld voor gebruik op kamertemperatuur (21 - 24 graden C.). Houdbaarheid op kamertemperatuur is 1 jaar.
- Op kamertemperatuur 36 maand te bewaren. Zie de verpakking voor de expiratedatum.

Garantie

3M verplicht zich tot vervanging van materiaal, indien een produkt aantoonbaar slecht of niet funktioneert. 3M accepteert geen aansprakelijkheid voor verlies of schade, direkt of indirekt ontstaan door het gebruik of het niet kunnen gebruiken van de hier beschreven produkten. Voor gebruik dient de gebruiker zich te overtuigen van de geschiktheid van het materiaal voor het beoogde doel en de gebruiker.

SVENSKA

3M Täckfärg - Bruksanvisnig

3M Täckfärg användes vid restaurationer där tätare täckning erfordras än vad som kan uppnås med enbart en färg med ett 3M fyllningsmaterial. Den är avsedd att användas som underlag för att täcka ojämnheter och missfärgningar som finns innan emaljytorna täckts. Den används även för att skyla pins och metall, t.ex. vid lagning av porslin samt för att utgöra ett kosmetiskt täckande lager vid mesiala amalgam.

För en god retention skall 3M Täckfärg användas med syra-etstekniken och någon Scotchbond adhesiv.

Färger: Universal, Mörk gul, Grå, Vit

1. Reparation av tanden

- Rengör de ytor som skall etsas med pimpsten och vatten. Använd inte poler-pastor som innehåller oljor eller fluorider.

- Spola noggrant med vatten och blästra torrt.

- Välj lämplig färgton.

2. Etsning

- Använd ett matrisband till skydd för angränsande tänder under etsningen. Etsa enligt bruksanvisning för den Scotchbond adhesiv som används.

- Om metallytor eller frakturerat porslin skall täckas, behandlas även dessa ytor med etsmedlet för rengöring.

- Avlägsna etsmedlet genom kraftig spolning under 45 sekunder. Spola noggrant med vatten och blästra torrt.

3. Applicering av adhesiv

Applicera och härda adhesiven enligt bruksanvisning för den Scotchbond adhesiv som används.

Vid reparation av porslin skall Scotchbond™ Ceramic Primer läggas på porslinsytan och synlig metall innan man applicerar adhesiven.

4. Applicering Av 3M Täckfärg

Pensla ett tunt skikt (0,25 - 0,5 mm) över de ytor som skall täckas. Härda i 20 sekunder. Ytterligare skikt kan pernslas på för att täcka prickarna till 75%. Varje skikt härdas i 20 sekunder.

Om färgtoner skall användas målas ett tunt lager av lämplig nyans över täckfärgen samt härdas i 20 sekunder. Följ bruksanvisningen för färgtoner.

5. Slutförande av rekonstruktion

Avsluta restaurationen med lämplig nyans av lämplig nyans av fyllningsmaterialet. Se bruksanvisning.

Putsa med Sof-Lex™.

Varning!

1. En liten procent av populationen är allergisk mot akrylresiner. För att minska risken för allergiska reaktioner bör dessa personer så litet som möjligt utsättas för dylika material. Om en patient av misstag utsatts för kontakt i ögon eller munnens mjukdelar, spolar man med en riklig mängd vatten.

2. Undvik onödig hud- eller mucosakontakt med icke-härdat material. Om det dock händer: tvätta omedelbart med tvål och vatten.

Lagring Och Användning

- Utsätt inte fyllningsmaterialet för hög temperatur eller starkt ljus.
- Förvara inte materialet i närheten av eugenolhaltiga produkter.
- Systemet är avsett att användas i rumstemperatur, ca 21 - 24° C. Hållbarhet i rumstemperatur är ett år.
- Hållbarhetstid i rumstemperatur 36 månader. Se utgångsdatum på förpackningen.

3M garanterar att varan vid leverans är felfri med avseende på material och utförande och att den svarar mot angivna specifikationer. För arbetsresultatet vid varans användning kan garanti ej lämnas, varför köparen själv bör övertyga sig om produktens lämplighet för det avsedda ändamålet. Se i övrigt 3M:s Allmänna Leveransbestämmelser.

SUOMENKIELINEN

3M Peittovärin käyttöohjeet

3M Peittoväri on tarkoitettu käytettäväksi niissä täyteissä, joissa vaaditaan enemmän peittävyyttä kuin on mahdollista saada pelkillä 3M täyteaineilla. Se on tarkoitettu käytettäväksi aluskerroksena peittämään kiilteen epämuodostumia ja värjäytymiä. Materiaalin päälle viedään aina paikkamateriaali pinnaksi. Sitä voidaan myös käyttää ruuvien ja paljastuneen metallin peittämiseen esimerkiksi posliinikorjauksissa sekä kosmeettisessa amalgaamitäyteen mesiaalipinnan pinnoittamisessa.

Lisäämään saumatiiveyttä ja parantamaan kiinnitystä käytetään 3M peittovärin kanssa aina happeotsaustekniikkaa ja Scotchbond sidosainemenetelmää.

Värivalikoima: Universaali: B3; tummankeltainen: A4; harmaa: D3; valkoinen.

Varoituksia hoitohenkilökunnalle ja potilaille

3M peittoväri sisältää BIS-GMA ja TEGDMA muovikomponentit. On todettu, että jotkut henkilöt voivat herkistyä akryylimuoveille. Allergisten reaktioiden riski vähenee, jos välttää altistumista näille materiaaleille. Erityisesti tulee välttää materiaalien koskettelua paljain käsin ennen kovettamista. Vältä siksi välitöntä silmä- ja limakalvokontaktia. Tahattoman kontaktin tapahduttua huuhtele alue välittömästi runsaalla vedellä. Jos materiaalia joutuu iholle, pese alue välittömästi saippualla ja vedellä.

Vaihe 1 - Hampaan preparointi

- Puhdista pinnoitettavat alueet hohkakivi-vesiseoksella. Älä käytä puhdistustahnoja, jotka sisältävät öljyä tai fluorideja.

- Huuhtele alue huolellisesti vedellä ja kuivaa.

- Valitse sopiva värisävy, joka sulautuu ympäröivään hampaaseen.

Vaihe 2 - Etsaus

Käytä matriisinauhaa suojaamaan viereisen hampaan pinnat etsauksen aikana. Etsaa noudattaen valmistajan antamia ohjeita käyttämästäsi Scotchbond sidosmenetelmästä.

- Jos metallipintoja tai rikkoutunutta posliinia täytyy peittää, on myös nämä pinnat etsattava ennen puhdistusta. Varo kontaminoitumista tästä eteenpäin. Jos kontaminaatio tapahtuu, etsaa uudelleen.

Kuivaa öljyttömällä, kuivalla ilmalla.

Vaihe 3 - Sidosaineen vienti

Noudata valmistajan antamia ohjeita Scothbond sidosmenetelmän käytöstä. Posliinia korjattaessa Scotchbond™ keraaminen esikäsitteilyliuos viedään posliini- ja paljastuneille metallipinnoille ennen sidosainetta.

Vaihe 4 - 3M peittovärin käyttö

- Annostele tarvittava määrä 3M peittoväriä lehtiölle ja sulje ruiskun kärki välittömästi.

- Applikoி valittu värisävy välittömästi ja levitä siveltimellä ohut kerros (0.25-0.5 mm) peitettävile pinnoille. Koveta 20 sek. Voit lisätä kerroksia siten, että peittävyys on n. 75 % tarvittavasta (koveta joka kerrosta 20 sek).

Jos karakterisointivärejä käytetään, lisää tarvittava sävy peittovärin päälle ja koveta 20 sek. Tutustu vastaaviin käyttöohjeisiin.

Vaihe 5 - Täyteen pinnan valmistaminen

- Vie kovetetulle pinnalle valitun värinen täyteainekerros. Tutustu vastaaviin käyttöohjeisiin.

- Kiillota täyte Sof-Lex™ hiontakiekoilla.

Varastointi ja käyttö

1. Materiaaleja ei saa säilyttää korkeissa lämpötiloissa ja ne on suojattava voimakkaalta valolta.

2. Materiaaleja ei saa säilyttää eugenolia sisältävien tuotteiden läheisyydessä.

3. Menetelmä on suunniteltu toimimaan huoneen lämpötilassa 21-24°C.

4. Käyttöikä huoneen lämpötilassa on 36 kuukautta. Viimeinen käyttöpäiväys on merkitty ulkopakkaukseen.

Takuu

3M sitoutuu vaihtamaan viallisiksi osoitetut tuotteensa uusiin. 3M ei vastaa menetyksistä tai vahingoista, jotka suoraan tai välillisesti seuraavat tässä mainitun tuotteen käytöstä tai väärinkäytöstä. Käyttäjän tulee arvioida ennen tuotteen käyttöönottoa sen soveltuvuus käyttötarkoitukseensa, ja hän on itse vastuussa kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä riskeistä.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΔΙΑΦΑΝΟΥΣ ΡΗΤΙΝΗΣ 3M

Η Αδιαφανής Ρητίνη 3M έχει σχεδιαστεί για τις αποκαταστάσεις εκείνες όπου συνήθως απαιτείται μεγαλύτερη αδιαφάνεια, απ'αυτήν που μπορεί να επιτευχθεί με την συνήθη απόχρωση ρητίνης. Ενδείκνυται για επικάλυψη των ατελειών και δυσχρωμιών της αδαμαντίνης πριν την τοποθέτηση όψεων. Μπορεί ακόμη να χρησιμοποιηθεί για την επικάλυψη καρφιδων και επιφανειών μετάλλου, όπως π.χ. σε αποκαταστάσεις όψεων πορσελάνης, καθώς και σε αισθητικές επικαλύψεις επιφανειών αμαλγάματος.

Για την ενίσχυση της οριακής στεγανότητας και την παροχή συγκράτησης, η Αδιαφανής Ρητίνη 3M θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με την τεχνική της αδροποίησης και τοποθέτησης συγκολλητικού παράγοντα Scotchbond.

Διαθέσιμες Αποχρώσεις : Universal: B3; Σκούρο-Κίτρινη: A4; Γκρι: D3; Λευκή.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΙΚΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΚΑΙ ΑΣΘΕΝΩΝ:

Προφυλάξεις από την Αδιαφανή Ρητίνη

Η Αδιαφανής Ρητίνη περιέχει ρητίνες BIS-GMA και TEGDMA. Ενα μικρό ποσοστό πληθυσμού είναι γνωστό ότι παρουσιάζει αλλεργική αντίδραση στις ακρυλικές ρητίνες. Για να ελαχιστοποιήσετε την πιθανότητα αλλεργικής αντίδρασης, αποφύγετε την έκθεση σε τέτοια υλικά. Συγκεκριμένα, πρέπει ν'αποφεύγεται η έκθεση σε απολυμειριστες ρητίνες. Εάν γίνει τυχαία επαφή με τα μάτια ή εκτεταμένη επαφή με τους μαλακούς στοματικούς ιστούς, ξεπλύνετε με άφθονη ποσότητα νερού. Εάν γίνει επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε με νερό και σαπούνι.

1η Φάση - Προπαρασκευή Δοντιού

- Καθαρίστε την επιφάνεια της αδαμαντίνης που θ'αδροποιηθεί χρησιμοποιώντας σκόνη ελαφρόπετρας και νερό. Μην χρησιμοποιείτε πάστες καθαρισμού που περιέχουν φθόριο ή έλαια.

- Ξεπλύνετε ικανοποιητικά με νερό και στεγνώστε.
- Επιλέξτε την κατάλληλη απόχρωση που ταιριάζει με την περιβάλουσα οδοντική δομή.

2η Φάση - Αδροποίηση

Χρησιμοποιείστε ταινία τεχνητού τοιχώματος για την προστασία των παρακείμενων δοντιών κατά την διάρκεια της αδροποίησης. Αδροποιήστε σύμφωνα με τις οδηγίες του συγκολλητικού παράγοντα Scotchbond που θα χρησιμοποιήσετε.

- Εάν πρόκειται να επικαλυφθούν οι επιφάνειες του μετάλλου οι οποίες απεκαλύφθησαν λόγω θραύσης της όψης πορσελάνης, θα πρέπει ν'αδροποιηθούν και αυτές για βαθύ καθαρισμό. Προσέξτε την τυχόν επαφή των επιφανειών του μετάλλου με υγρασία. Εάν συμβεί και τέτοιο, επαναλάβετε την αδροποίηση. Στεγνώστε με καθαρό αέρα, χωρίς έλαια ή υγρασία.

3η Φάση - Τοποθέτηση Συγκολλητικού

Επαλείψτε και φωτοπολυμερίστε τον συγκολλητικό παράγοντα Scotchbond που θα χρησιμοποιήσετε. Στην περίπτωση αποκατάστασης όψης πορσελάνης, θα πρέπει να επαλειφθεί το Scotchbond™ Ceramic Primer στην επιφάνεια της πορσελάνης που τυχόν έχει απομείνει καθώς και στο μέταλλο, πριν την τοποθέτηση του συγκολλητικού παράγοντα.

4η Φάση - Τοποθέτηση της Αδιαφανούς Ρητίνης 3M

- Βγάλτε την απαιτούμενη ποσότητα Αδιαφανούς Ρητίνης 3M σε μία πλάκα και κλείστε αμέσως την σύριγγα με το καπάκι της.
- Τοποθετείστε την επιλεγείσα απόχρωση Αδιαφανούς Ρητίνης 3M και απλώστε ένα λεπτό στρώμα (0.25 - 0.5 χιλ.) στις προς επικάλυψη επιφάνειες. Πολυμερίστε επί 20 δευτερόλεπτα. Τοποθετείστε αλληπάλληλα στρώματα Αδιαφανούς Ρητίνης, για την επικάλυψη του 75 % της χρωστικής (πολυμερίστε κάθε στρώμα επί 20 δευτερόλεπτα). Εάν χρησιμοποιηθούν βαφές, θα πρέπει να τοποθετηθεί ένα λεπτό στρώμα από την κατάλληλη απόχρωση, πάνω στην Αδιαφανή Ρητίνη και να πολυμεριστεί επί 20 δευτερόλεπτα. Ακολουθείστε τις ανάλογες οδηγίες χρήσεως.

5η Φάση - Ολοκλήρωση της Αποκατάστασης

- Ολοκληρώστε την αποκατάσταση με την κατάλληλη απόχρωση σύνθετης ρητίνης. Βλέπε τις σχετικές οδηγίες του υλικού που θα χρησιμοποιηθεί.
- Τελειώστε την αποκατάσταση με το Σύστημα Δίσκων Sof-Lex™.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

1. Μην εκθέτετε τα υλικά σε αυξημειούμενες θερμοκρασίες ή έντονο φωτισμό.

2. Μην αποθηκεύετε τα υλικά κοντά σε προϊόντα που περιέχουν ευγενόλη.

3. Το σύστημα αυτό σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιηθεί σε θερμοκρασία δωματίου 21°-24°C.

4. Η διάρκεια ζωής του υλικού, σε θερμοκρασία δωματίου είναι 36 μήνες. Βλέπε ημερομηνία λήξεως στην εξωτερική συσκευασία.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η 3M αντικαθιστά προϊόντα που αποδεδειγμένα είναι ελαττωματικά. Η 3M δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε ζημιά άμεση ή επακόλουθη, που θα προέκυπτε από τυχόν ανικανότητα χρήσης των προϊόντων. Πριν από την χρήση, ο οδοντίατρος πρέπει να είναι σε θέση να προσδιορίζει την καταλληλότητα του προϊόντος για την εκάστοτε εφαρμογή και να αναλαμβάνει την ευθύνη της επιλογής του.

PORTUGUÉS

Instruções de utilização do Opacificador 3M

O Opacificador 3M foi concebido para as restaurações onde é necessária uma opacidade mais elevada do que a obtida com uma única cõr do material de restauração 3M. É indicado para se utilizar como uma sub-capa para encobrir imperfeições e despigmentações das superfícies do esmalte, antes da colocação de facetas ou compósitos sobre as mesmas superfícies. É também utilizado para encobrir pinos e metais expostos, como por exemplo nas reparações de porcelana e nos revestimentos estéticos de amálgamas.

Para aumentar a selagem marginal e permitir a retenção, o Opacificador 3M deve ser utilizado com a técnica de ataque ácido e a aplicação do adesivo Scotchbond.

Cores disponíveis:

Universal B3, amarelo escuro A4, cinzento D3 e branco.

Precauções para o pessoal técnico e pacientes:

Precauções com o Opacificador:

O Opacificador contém resina Bis-GMA e TEGDMA. Uma pequena percentagem da população apresenta uma reacção alérgica às resinas acrílicas. Para reduzir o risco de qualquer reacção alérgica, minimizar a exposição a estes materiais. Em especial deve-se evitar a exposição a resinas por polimerizar. Se houver um contacto acidental com os olhos ou um contacto prolongado com as mucosas orais, lavar com grande quantidade de água. Se este for com a pele, lavar com água e sabão.

Passo número 1 - Preparação do dente

- Limpar as superfícies do esmalte a atacar utilizando uma solução aquosa de pedra pomes. Não utilizar pastas de limpeza que contenham óleo ou flúor.

- Lavar cuidadosamente com água e secar.

- Seleccionar a cõr apropriada que melhor se adapte à estrutura dentária circundante.

Passo número 2 - Ataque ácido

Utilizar uma tira matriz para proteger a superfície dentária circundante durante o ataque ácido. Aplicar o ácido de acordo com as instruções do sistema adesivo Scotchbond que for utilizado.

- Quando se pretende proteger superfícies de metal ou porcelana fracturada, estas superfícies são também tratadas com o ácido para a sua limpeza. Não as contaminar depois deste procedimento. Mas se houver contaminação, voltar a atacar com o ácido.

Aplicar um jacto de ar sem óleo ou água.

Passo número 3 - Aplicação do adesivo

Aplicar e polimerizar o adesivo de acordo com as instruções de aplicação do adesivo Scotchbond que for utilizado. No caso de reparação de porcelana, o Primer de cerâmica Scotchprime™ deve ser aplicado na superfície de porcelana e no metal exposto antes da colocação do adesivo.

Passo número 4 - Aplicação do Opacificador 3M

- Colocar a quantidade necessária do Opacificador 3M no bloco de mistura e substituir imediatamente a ponta da seringa.

- Colocar em seguida a cõr seleccionada do Opacificador 3M e aplicar com um pincel uma fina camada (0,25 - 0,5 mm) nas zonas a encobrir. Polimerizar durante vinte segundos. Camadas adicionais do Opacificador podem ser colocadas de forma a obter-se uma opacidade de cerca de 75% da superfície que queremos encobrir, (polimerizar cada camada durante vinte segundos). Se se utilizarem tintas, deve-se aplicar uma fina camada da cõr apropriada sobre o Opacificador e polimerizá-la durante vinte segundos. Seguir as instruções apropriadas.

Passo número 5 - Acabamento da restauração

- Finalizar a restauração com uma cõr apropriada do material restaurador. Ver as instruções a seguir.

- Terminar a restauração com discos Sof-Lex™.

Armazenagem e utilização

1- Não expôr os materiais a temperaturas elevadas ou a uma luz intensa.

2- Não armazenar os materiais na proximidade de produtos que contenham eugenol.

3- Este sistema foi concebido para ser utilizado a uma temperatura ambiente de 21-24°C ou 70-75°F aproximadamente.

4- A duração média a uma temperatura ambiente é de 36 meses. Ver o exterior da embalagem para saber a data de validade.

Garantia

A 3M reconhece a responsabilidade de repôr os seus produtos comprovadamente defeituosos. A 3M não aceita responsabilidade por perda ou dano directo, ou ocasionado pelo uso indevido dos produtos aqui descritos. Antes da sua utilização o utilizador determinará se o produto é adequado para o fim que se lhe vai dar, assumindo os riscos e responsabilidades que origine.

DANSK

Brugsanvising for 3M maskeringsfarve

3M maskeringsfarve er indiceret til de behandlinger, hvor et misfarvet område skal dækkes. For eksempel som underlag for at maskere fejl og misfarvninger i emaljen før finering af emaljeoverflader. Den bruges også til at maskere stifter og blottede metalflder som ved reparation af porcelæn og til kosmetisk dækning af mesiale amalgamfyldninger.

For at forøge den marginale forsegling og skaffe retention bør 3M maskeringsfarve bruges i forbindelse med syreætsningsteknikken og under anvendelse af et Scotchbond adhesiv.

Følgende farver kan fås: Universal (U), Mørk Gul (DY), Grå (G), Hvid (W).

Forsigtighedsregler for klinikpersonale og patienter

Forsigtighedsregler i forbindelse med maskeringsfarve

Dækpasta indeholder BIS-GMA og TEGDMA resiner. Det vides, at en lille procentdel af befolkningen reagerer allergisk på resin. For at mindske risikoen for allergisk reaktion bør man minimere berøring med disse materialer. Specielt berøring med ikke-polymeriseret resin bør undgå. Hvis materialet ved

et uheld kommer i kontakt med øjne eller i langvarig kontakt med mundslimhinden, skylles med store mængder vand. Hvis materialet kommer i kontakt med huden, vaskes huden med sæbe og vand.

Trin 1 - Præparation af tanden

- Rens den emaljeoverflade (overflader), der skal ættes, med pimpsten og vand. Brug ikke profylaktiske rensespastaer, der indeholder olie eller fluorider.

- Skyl grundigt med vand og tør.

- Vælg den passende farve, der vil falde sammen med den omgivende tandsubstans.

Trin 2 - Ætsning

Brug en matricestrip til at beskytte tilstødende tandoverflader under ætsningen. Æts i overensstemmelse med vejledningen for det Scotchbond adhesiv, der benyttes.

- Hvis metaloverflader eller fraktureret porcelæn skal maskeres, behandles disse overflader også med ætsmidlet for at rense dem. Undgå kontaminering fra dette tidspunkt. Hvis der sker kontaminering, skal der ættes igen.

Tør med luft, der er fri for olie og fugtighed.

Trin 3 - Påføring af klæbemiddel

Påfør og polymeriser adhesivet i overensstemmelse med vejledningen for Scotchbond. Hvis der skal foretages reparation af porcelæn, bør Scotchbond Ceramic Primer placeres på porcelænoverfladen og det eksponerede metal før applicering af adhesiv.

Trin 4 - Påføring af 3M maskeringsfarve

- Doser den nødvendige mængde 3M maskeringsfarve på blokken og sæt straks hættten på sprøjten igen.

- Placer den valgte farve 3M maskeringsfarve med det samme og fordel et tyndt lag (0,25-0,5 mm) med en pensel over de områder, der skal maskeres. Polymeriser i 20 sekunder. Yderligere lag af dækpasta kan tilføjes, så pletten maskeres ca. 75% (polymeriser hvert lag i 20 sekunder).

Trin 5 - Færdiggørelse af restaureringen

- Behandlingen afsluttes med restaureringen med fyldningsmateriale i en passende farve. Se den tilhørende vejledning.

- Poler restaureringen med Sof-Lex™ skivesystemet.

Opbevaring og brug

1.Udsæt ikke materialet for forhøjet temperatur eller kraftigt lys.

2.Opbevar ikke materialerne i nærheden af produkter, der indeholder eugenol.

3.Dette system er beregnet til brug ved en stuetemperatur på ca. 21-24°C.

4.Lagerholdbarheden ved stuetemperatur er 36 måneder. Udløbsdatoen er angivet uden på pakningen.

Garanti

3M vil erstatte produkter, som bevisligt er mangelfulde. 3M påtager sig ikke erstatningsansvar for noget tab eller nogen skade, der fremkommer som direkte eller indirekte følge af brugen af, eller manglende evne til at bruge disse produkter. Før brugen skal brugeren afgøre, om produktet er egnet til den påtænkte brug, og brugeren påtager sig al risiko og alt ansvar i forbindelse dermed.

3M	CE
Dental Products	0086 93/42/EEC
St. Paul, MN 55144-1000	Laboratoires 3M Santé
	45300 Pithiviers - France
© 3M 1997	44-0019-9201-3-A